

## **CANNULA DI ASPIRAZIONE "BIERER"**

### **S/S BIERER ASPIRATION TUBE**

#### **Manuale d'uso**

#### **User manual**



**ATTENZIONE:** È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

**ATTENTION:** All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

**REF 28262 - 28264**



**Gima S.p.A.**  
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy  
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com  
**[www.gimaitaly.com](http://www.gimaitaly.com)**  
Made in Pakistan



**Uso previsto:**

La cannula di aspirazione Bierer è utilizzata per consentire la suzione o il drenaggio di fluidi biologici dall'utero. L'utilizzo è limitato a procedure ambulatoriali, sotto la supervisione di personale sanitario qualificato, senza finalità diagnostiche o terapeutiche.

**Breve descrizione:**

- Il tubo di aspirazione è utilizzato all'interno del tubo in prossimità della punta dell'estremità anteriore ed è realizzato in acciaio inox.
- L'adattatore tubolare è utilizzato fissandolo all'impugnatura per assemblarlo e presenta una zigrinatura sul retro per il fissaggio del tubo di gomma. Il materiale dell'adattatore tubolare è l'acciaio inox.
- La punta dell'estremità anteriore è utilizzata all'estremità anteriore del tubo di forma conica ed è realizzata in acciaio inox.
- L'anello di chiusura è utilizzato per fissare l'impugnatura all'adattatore tubolare ed è realizzato in acciaio inox.
- Il tubo è fissato al tubo di aspirazione tramite l'impugnatura ed è realizzato in acciaio inox. Le misure sono 8mm (cod. 28262) e 12mm (cod. 28264).
- L'impugnatura è realizzata in acciaio inox e presenta una zigrinatura romboidale oltre a un attacco per il fissaggio con l'adattatore tubolare tramite l'anello di chiusura.
- La guarnizione ad anello (o-ring) è utilizzata all'interno del tubo per assicurare il corretto fissaggio del tubo e dell'adattatore tubolare.
- Il filo di acciaio è utilizzato all'interno del tubo per assicurare il corretto fissaggio del tubo all'adattatore tubolare, mentre l'altro filo è utilizzato all'estremità anteriore del tubo che serve per finalità di pulizia.

**Caratteristiche:**

- La cannula di aspirazione ha una finitura superficiale liscia.
- La cannula di aspirazione Bierer ha un design semplice ed elegante.
- Il prodotto è facile da usare.
- Il tubo di aspirazione è disponibile in varie misure, per esempio 8 e 12mm.

**Procedimento:**

La cannula di aspirazione serve per procedure ambulatoriali. La procedura in sé richiede tipicamente meno di 15 minuti. L'aspirazione è generata da una pompa manuale (aspirazione a vuoto manuale o MVA). Una siringa da 25cc o 50cc può fungere da pompa manuale.

Il medico può fare uso di un anestetico locale per togliere sensibilità alla cervice. Il medico può quindi utilizzare cosiddetti "dilatatori" per aprire la cervice, oppure può indurre la dilatazione con farmaci. Infine, una cannula sterile viene inserita nell'utero e fissata mediante un tubo alla pompa. La pompa genera un vuoto che svuota l'utero aspirandone il contenuto.

Ulteriori farmaci utilizzati nell'aspirazione a vuoto includono gli analgesici FANS, che possono essere assunti già dal giorno prima della procedura, e il misoprostolo da assumere il giorno precedente per l'induzione della maturazione cervicale.

**Pulizia:**

Il prodotto può essere pulito con il seguente metodo.

1. Inumidire leggermente un tampone o un panno di cotone con alcol isopropilico o etilico e strofinare delicatamente la superficie del prodotto.

2. Strofinare con un movimento trasversale e non con un movimento circolare.
3. Pulire sempre con molta cura.

### **Sterilizzazione:**

Dopo la pulizia, i componenti possono essere sterilizzati a gas con ossido di etilene fino a 65°C. È possibile utilizzare anche la sterilizzazione in autoclave.

### **Sterilizzazione a Gas:**

È possibile eseguire una sterilizzazione a gas con ossido di etilene ad una temperatura massima di 65 °C e 8 psi, procedura da preferire specialmente se la sterilizzazione viene eseguita regolarmente.

### **Autoclave:**

Prima di sterilizzare con Autoclave, si prega di fare riferimento alla tabella riportata qui sotto:

	<b>(A) Sterilizzazione a dislocamento per gravità</b>	<b>B) Sterilizzazione con pre-vuoto</b>
<b>Temperatura</b>	121°C (250 °F)	134°C (270 °F)
<b>Durata del ciclo</b>	30 Min	5 Min
<b>Tempo di asciugatura</b>	15 Min	20 Min

### **Avvertenza:**

- Prima dell'uso, assicurarsi che il prodotto sia intatto e abbia la sua forma corretta.
- Durante l'inserimento, assicurarsi che il prodotto sia fissato correttamente.
- Non usare il prodotto se è rotto.
- Non sottoporre il prodotto a condizioni estreme.
- Non esporre il prodotto alla luce diretta del sole o a fonti di calore.

### **Ambiente operativo consigliato**

#### **Funzionamento**

Temperatura da 10°C a 40°C

Umidità dal 30% al 75%

Pressione atmosferica da 700hPa a 1060hPa





Altitudine 0 - 4000 metri (0 - 13123 piedi)








#### **Conservazione e trasporto**

Temperatura da -20°C a 60°C

Umidità dal 10% al 90% (senza condensa)

Pressione atmosferica da 500hPa a 1060hPa

	Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso		Leggere le istruzioni per l'uso
	Conservare in luogo fresco ed asciutto		Conservare al riparo dalla luce solare

	Fabbricante		Non sterile
	Codice prodotto		Numero di lotto
	Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745		Dispositivo medico
	Identificatore univoco del dispositivo		

**CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA**

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

ENGLISH

***Intended use:***

Bierer aspiration curette is used to allow the suction or drainage of biological fluids from the uterus. Use is limited to outpatient procedure, under the supervision of qualified healthcare personnel, and it is not intended for diagnostic or therapeutic purposes.

***Brief Description:***

- The suction tube is used inside the tube near the tip existing at the front side and is made of stainless steel.
- The tubular adapter is used to attach with the handle through assembling and has knurling at its back for the attachment of rubber pipe onto it. The tubular adapter material is stainless steel.
- The front end tip is used at the front end of tube that has the conical shape and is made of stainless steel.
- The locking ring is used for locking the handle with the tubular adapter and it is made of stainless steel.
- The tube is attached to the suction tube via the handle and its material is stainless steel. The sizes are 8mm (code 28262) and 12mm (code 28264).
- The handle is made of stainless steel material and has diamond knurling onto it and further it has attachment with the tubular adapter through the locking ring.
- The O-ring is used inside the tube for proper fitting of the tube and the tubular adapter.
- The steel wire is used inside the tube for proper fitting of the tube with the tubular adapter and the other wire is used at the front end of the tube that is used for cleaning purpose.

***Features:***

- Aspiration curette has smooth surface finish.
- Bierer aspiration curette has a simple elegant design.
- The product is easy to use.
- Aspiration tube is available in various sizes i.e. 8 & 12mm.

***Operating Procedure:***

Aspiration curette is an outpatient procedure. The procedure itself typically takes less than

15 minutes. Suction is created with a manual pump (manual vacuum aspiration or MVA). A hand-held 25cc or 50cc syringe can function as a manual pump. The clinician may first use a local anaesthetic to numb the cervix. Then, the clinician may use instruments called “dilators” to open the cervix, or sometimes medically induce dilation with drugs. Finally, a sterile cannula is inserted into the uterus and attached via tubing to the pump. The pump creates a vacuum which empties uterine contents.

Additional medications used in vacuum aspiration include NSAID analgesics that may be administered already the day before the procedure, as well as misoprostol on the preceding day for cervical ripening.

### **Cleaning:**

The Product can be cleaned by using the following method.

1. Slightly moisten a cotton swab or cloth with isopropyl or ethyl alcohol and gently wipe the surface of the product.
2. Wipe from side to side rather than in a circular motion.
3. Always clean it with proper care.

### **Sterilization:**

After cleaning, the components can be gas-sterilized with ethylene oxide at up to 65°C. Autoclaving can also be used.

### **Gas Sterilization:**

Gas sterilization by Ethylene oxide up to a maximum temperature of 65°C and 8 psi may be performed, which is preferred especially if sterilization is to be performed regularly.

### **Autoclave:**

In order to perform Autoclave kindly refer to below mentioned table:

	<b>(A) Gravity displacement steam</b>	<b>B) Pre-vacuum steam</b>
<b>Temperature</b>	121°C (250 °F)	134°C (270 °F)
<b>Cycle Time</b>	30 Min	5 Min
<b>Dry Time</b>	15 Min	20 Min

### **Caution:**

- Make sure product is intact & in its proper shape before use.
- While engaging the product make sure it is properly secured.
- Do not use the product if it is broken.
- Do not place the product under extreme condition.
- Do not place the product under sun light or near heat.

## **Recommended Operating Environment**

### **Operation**

Temperature 10°C to 40°C

Humidity 30% to 75%

Air Pressure 700hPa to 1060hPa












Altitude 0 - 13123 feet (0 - 4000 meters)

### Storage and Transport

Temperature -20°C to 60°C

Humidity 10% to 90% (Without Condensation)

Air Pressure 500hPa to 1060hPa

	Caution: read instructions (warnings) carefully		Consult instructions for use
	Keep in a cool, dry place		Keep away from sunlight
	Manufacturer		Non-sterile
	Product code		Lot number
	Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745		Medical Device
	Unique device identifier		

### GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.